



大会

Distr.: General
16 September 2005
Chinese
Original: English

第六十届会议

临时议程* 项目 125

2006-2007 两年期拟议方案预算

联合国训练研究所的财政维持能力

秘书长的报告

摘要

大会 2004 年 12 月 23 日第 59/276 号决议第十节在强调应维持联合国训练研究所（训研所）培训方案的现有水平之时，请秘书长在大会第六十届会议举行之初，并在介绍 2006-2007 两年期拟议方案预算之前，向大会提交一份关于训研所财务状况各个方面的综合报告，包括为租金和维持费筹措长期、稳妥和可预测的经费的建议。

为了维持和（或）扩大国际合作与多边外交培训方案的现有水平，同时为租金和维持费提供长期、稳妥和可预测的经费，重申可以提供训研所年度补助金，数额不超过与前一年执行核心培训方案有关的年度的租金、维持费和其他行政费用。大会不妨在审议 2006-2007 两年期拟议方案预算时一并审议本报告。

* A/60/150。



一. 引言

1. 大会第 59/276 号决议第十节第 2 至 5 段：

(a) 强调应维持联合国训练研究所（训研所）培训方案的现有水平，并请董事会尽一切努力，确保在 2005 年维持培训方案的水平；

(b) 又强调需要在考虑到训研所财政状况的情况下，继续审议与训研所的租金、租赁费率和维持费有关的问题，以期予以迅速解决；

(c) 请秘书长作为优先事项，在大会第六十届会议举行之初，并在介绍 2006-2007 两年期拟议方案预算之前，向大会提交一份关于训研所财务状况各个方面的综合报告，包括为租金和维持费筹措长期、稳妥和可预测的经费的建议；

(d) 决定在审议 2006-2007 两年期拟议方案预算时审议其对该报告的审议结果。

2. 本报告是遵照该项决议编写的。

二. 背景

3. 大会第 52/206 号决议吁请秘书长探讨所有可能的途径和手段，为训研所提供更多设施，免费为各国及其派驻联合国在纽约、内罗毕、日内瓦和维也纳办事处的代表开办方案和训练课程。自 1997 年起，大会每年审议训研所的租赁费和维持费问题及其与训研所的国际合作与多边外交核心培训方案之间的关系。

4. 就若干决议中有关训研所应付的租金和维持费的规定，秘书长重申，由于大会第 41/213 号和第 47/227 号决议的相关条款，以及联合国经常预算不得承担预算外资金支助的机构的任何房舍租金的规定，因此，除非大会在这方面有明确的决定，否则他无法提议减免训研所应付的租金和维持费。

5. 因此，秘书长根据大会第 56/208 号决议提交的报告（A/58/544）中，提议大会根据国际合作与多边外交培训方案的情况，每年从联合国经常预算中拨出 165 630 美元为训研所的补助金，用以支付其租金、维持费和其他行政费用。他还提议修订训研所章程第八条第 13 款，其中规定训研所利用联合国一般行政、人事和财务服务不应增加联合国经常预算的开支。

三. 资助训研所各项活动的现有安排

6. 根据训研所章程，国际合作与多边外交培训方案及其执行费用，以及为维持每日正常运作的其他行政开支，包括租金和维持费，都由训研所的普通基金支付。训研所为联合国其他机构、专门机构、会员国和非政府组织设计并开办的其他专门培训方案、调查与研究项目都由特别用途补助金基金全额报销，不会使普通基金承担财政义务。特别用途补助金除负责实施项目的全额费用（直接费用）之外，

还应支付一笔执行费用，数额由训研所执行主任逐项决定，但至少应为每一项目费用的 13%（见大会第 42/197 号决议，第一节，C）。

7. 训研所普通基金经费来自各国政府、政府间组织、各基金会和其他非政府来源的自愿捐助，以及从特别用途补助金基金开支产生的方案支助费用报销收入。由于对普通基金捐助的数额减少，而特别用途赠款的数目和范围增加，支助费用报销收入逐渐成为普通基金收入的主要来源。

四. 训研所的财政状况和董事会第四十三届会议的相关结论

8. 训研所董事会于 2005 年 4 月 26 日和 27 日在日内瓦举行了第四十三届会议，审议了训研所的财政状况，对第 59/276 号决议进行了深入讨论，并向秘书长提交了下文第 24 段所载的结论。

9. 尽管训研所努力筹集资金，但在过去四年从各国收到的自愿捐助（见附件一）仍然不多，平均只有 350 000 美元，是 1970 年代和 1980 年代水平的 17.5%，这不足以支付国际合作与多边外交培训的全额费用。自 1965 年至 2004 年期间，训研所普通基金收到的自愿捐款呈现大幅下滑的趋势（见附件二和三）。

10. 由于特殊用途补助金的扩充，由各项目向普通基金支付的项目支助费用随之增加，因而训研所的总体财政状况稍有改善：2004 年 12 月 31 日普通基金收入超过支出 400 000 多美元（见附件四和五）。与此形成对比的是前几年的结果，当时由于支出大于收入，基金余额减少，引起了对训研所未来的忧虑。

11. 尽管董事会 1994 年订立的使普通基金余额达到 1 000 000 美元以上的目标已经实现（2004 年 12 月 31 日达到 1 135 748 美元），但这并不意味着普通基金已经克服了自身的困难。因此，训研所应该努力维持这个水平，以备无论何种原因引起筹资下降的“歉收”期。这是必要的，甚至是至关重要的，因为训研所依赖自愿捐助运作，而这些捐助分散在一年的各个时期。移后扣减是避免发生严重现金流通危机的唯一办法。无论如何，目前训研所的收入余额不足以全额承担大会要求训研所拟订并开办的培训课程，除非训研所收到为此目的提供的其他资金。

12. 2004 年 12 月 31 日特别用途补助金基金余额为 8 564 689 美元。虽然数额看起来很大，好像是过剩款项，但实际上这些款项都是具体项目的专用款。所有资金都是提前支付的，而且有的捐助者预付了多年期项目的资金。

13. 普通基金出现实际余额，主要是由于从特别用途补助金收到的方案支助收入增加之故。然而，这笔收入应首先支付与特别用途补助金有关的行政费用以及训研所的总体行政与管理费用，和在理想状况下，负担为会员国代表提供的其他培训方案，这些方案的资金都应来自对普通基金的自愿捐助。

14. 训研所财政状况近来的改善是由于围绕以下三大轴心进行了严格管理的结果：

(a) 不断向会员国募捐：这已产生了积极成果，虽然这些成果仍与付出的努力相比并不相称；

(b) 只要有可能就向方案补助金金额收取 13% 的方案支助费用(间接费用)。2004 年间接费用的平均费率达到 11% 以上；

(c) 支助特别用途补助金方案的增长，这是通过方案支助费用为普通基金筹资的重要来源。

15. 尽管在财政状况上有了这些进展，但 2003 年和 2004 年欠联合国的租金和维持费以及其他服务费用共计 202 700 美元至今尚未偿付（见附件七）。

五. 可预测地筹措支付租金和维持费的经费及其同国际合作与多边外交核心培训方案之间的关系

16. 如上文第 6 段指出，国际合作与多边外交培训方案，以及维持每日正常运作的其他行政开支，包括租金和维持费用，均应由训研所的普通基金支付。因此，如果减掉所有行政费用，包括训研所的总体行政管理费用以及租金和维持费，剩下的余额应该能支付国际合作与外交培训方案的费用。如果根据大会第 42/197 号决议第一节第 3 段的规定，由普通基金提供经费的核心培训方案根据可用的财政资源进行调整，这就可能在核可的预算之外不需追加经费。然而，如果将国际合作与多边外交核心培训方案维持在目前水平和（或）予以扩大，由于捐助普通基金的数额多寡不定，且特别用途补助金的支助费用收入多少不等，这就会出现何项支出需优先考虑的问题，这样会影响普通基金的其他部分，即行政和管理开支以及租金和维持费用。

17. 在这方面，必须强调指出，特别用途补助金基金正在达到令人满意的水平，而且一直在增长，而普通基金虽然稍有改善，但仍然非常脆弱，无法确保提供可预测的长期经费支持训研所为外交人员开办的核心培训方案。根据目前对普通基金的捐助水平，训研所无法在承担租金和维持费之时，又维持和（或）扩大其核心培训方案。有鉴于此，董事会在内瓦举行的第四十三届会议上仍要求由联合国经常预算来承担目前由普通基金负担的租金和维持费。

18. 在 2006 年和 2007 年，由普通基金提供经费的工作人员办公场所租金，包括为国际合作与多边外交方案工作的工作人员，办公场所租金，及维持费、接送费、递送费、安保费和清洁费的相关部分，预计将达 242 385 美元。附件六显示以 2004-2005 年的现有费率估计 2006-2007 年在日内瓦和纽约所需的租金和维持费总额。

19. 在 2004 年和 2005 年，预期为派驻纽约、日内瓦和维也纳联合国办事处的外交人员和代表开办国际合作与多边外交方案所需的费用为 675 000 美元。训研所还做了一项假定将方案分散到下列五个地点的费用评估：内罗毕（联合国环境规

划署和联合国人类住区规划署总部)和四个区域委员会的所在地——亚的斯亚贝巴、曼谷、贝鲁特和圣地亚哥。该评估包括每年在每个城市举办两次为期一周的培训讲习班。估计实施分散地点的建议需为每两年期编列 300 000 美元的经费(见附件八)。

20. 训研所经核可的 2004-2005 年两年期普通基金预算共计 2 300 000 美元,其中包括核心培训方案的经费(675 000 美元),以及在纽约和日内瓦维持每日正常运作的行政开支(1 625 000 美元),这笔开支包括在纽约和日内瓦的租金和维持费(420 500 美元)。预计 2004 年和 2005 年的最后支出将在 2 300 000 美元的核可水平之内。然而,如果根据大会第 59/252 号决议的规定,2005 年由训研所组织的培训活动将在区域委员会所在城市进行,则由此需要追加的经费约为每年 150 000 美元,这是训研所无法在其现有资源内承担的费用。

21. 总而言之,尽管训研所的总体财政状况一直在改善,但由于不断要求将国际合作与多边外交核心培训方案维持在现有水平和(或)予以扩大以包括其他培训活动,这对训研所的可用资源形成了挑战。考虑到对普通基金的捐助数额很低,而且,如果将来更多的环境方案需要使用在日内瓦的办公空间,训研所可能得不到以补贴价为其提供的在日内瓦国际环境大厦内的办公场所,则这种挑战就更为真切。

22. 在这种情况下,由联合国经常预算提供补助金或许是必要的,以便:(a)将国际合作与多边外交培训方案维持在现有水平;(b)分散训研所举办的活动的地点,并按大会第 59/252 号决议的提议将区域委员会所在的发展中地区的城市包括在内;和(c)在更大程度上满足来自发展中国家和经济处于过渡时期的国家提出的要求提供培训和能力建设的大量请求。

23. 因此,秘书长重申他在前一份关于训研所的报告(A/58/544)中表达的立场,即大会应根据国际合作与多边外交的培训方案的情况,应考虑每年从联合国经常预算为训研所拨出一笔补助金。补助金的数额应相当于上一年执行核心培训项目的相关年度租金、维持费和其他行政费用。行政和预算问题咨询委员会在例行审议训研所下个财政期间的预算时,也应一并对补助金进行审查。

六. 结论

24. 大会不妨将本报告与 2006-2007 两年期拟议方案预算一并审议。

附件一

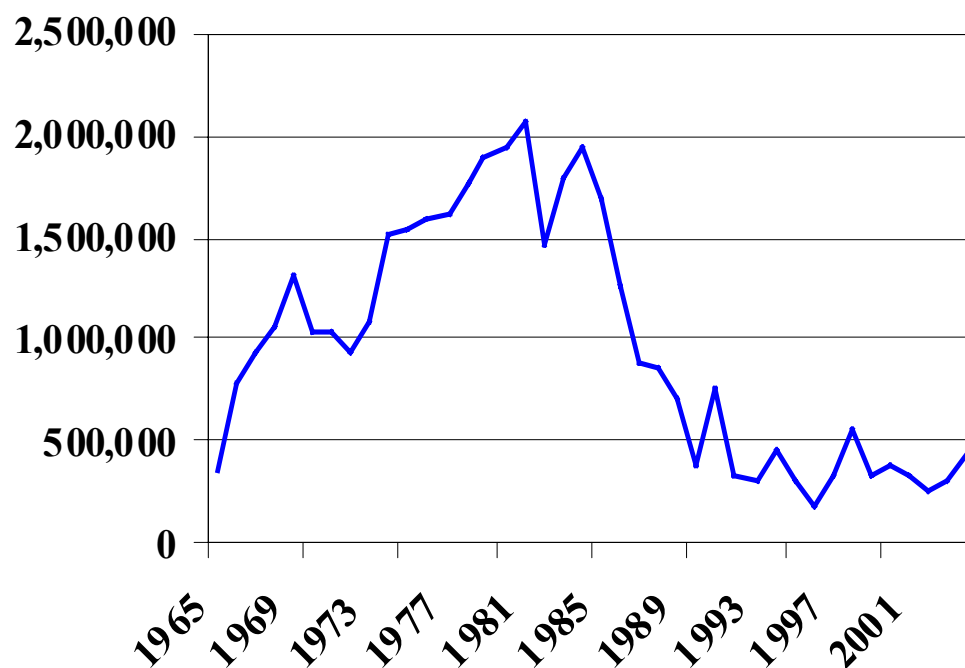
2001-2004 年期间对联合国训练研究所普通基金的捐助情况 ^a

	2001 年	2002 年	2003 年	2004 年	2004 年 (对 2005 年 的认捐额)
阿尔及利亚	5 000	5 000	5 000	5 000	5 000
奥地利	—	—	—	24 876	—
巴哈马	3 000	—	6 000	3 000	—
博茨瓦纳	—	—	2 442	—	—
巴西	—	—	3 000	—	—
智利	5 000	5 000	1 000	1 000	—
中国	10 000	10 000	—	10 000	—
塞浦路斯	2 400	2 000	3 748	4 500	—
捷克共和国	12 694	16 288	18 481	38 794	—
埃及	5 975	6 000	—	6 982	—
法国	27 274	22 299	35 336	36 101	—
加纳	5 000	—	—	10 000	—
希腊	6 600	6 600	6 600	6 600	—
罗马教廷	1 000	—	2 000	1 000	—
伊拉克	—	—	1 982	—	—
印度尼西亚	—	—	—	5 000	—
以色列	—	5 000	5 000	5 000	—
日本	77 000	77 000	69 235	50 000	—
大韩民国	19 975	—	10 000	—	—
科威特	40 000	20 000	20 000	—	—
阿拉伯利比亚民众国	—	—	7 299	—	20 000
马耳他	700	700	772	700	—
马绍尔群岛	—	—	—	1 500	—
毛里求斯	1 214	1 200	—	1 200	—
墨西哥	5 000	4 856	—	10 000	—
摩纳哥	4 000	—	3 000	4 070	—
摩洛哥	—	4 000	4 000	—	3 000
纳米比亚	—	—	—	1 000	1 000
尼日利亚	55 936	—	18 000	13 328	—
阿曼	—	5 000	—	—	—

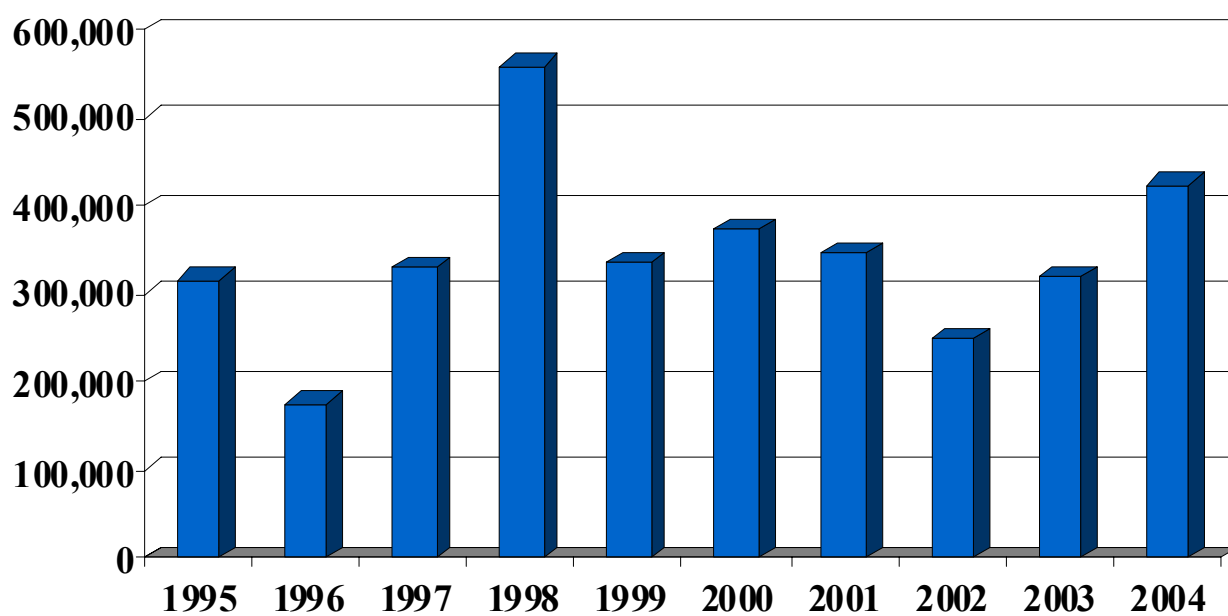
	2001 年	2002 年	2003 年	2004 年	2004 年 (对 2005 年 的认捐额)
巴基斯坦	—	—	10 000	10 000	—
菲律宾共和国	—	—	456	2 081	—
沙特阿拉伯	—	—	10 000	10 000	—
南非	—	—	—	22 242	—
斯洛文尼亚	580	—	—	—	—
斯里兰卡	975	980	—	—	—
瑞士	57 788	55 760	69 408	80 078	—
泰国	—	2 000	2 000	2 000	2 000
突尼斯	3 383	1 843	—	3 850	1 607
土耳其	—	—	—	3 000	—
美利坚合众国	—	—	—	50 000	—
也门	2 000	—	—	5 967	—
小计	352 494	251 526	314 759	428 869	32 607
公共捐款	30 849	185	—	—	—
共计	383 343	251 711	314 759	428 869	32 607
2004 年 12 月 31 日应收认捐额				32 607	

^a 捐助数额以美元记录。

附件二

对联合国训练研究所提供的自愿捐助：1965-2004 年^a^a 捐助数额以美元记录。

附件三

对联合国训练研究所提供的自愿捐助：1995-2004 年^a^a 捐助数额以美元记录。

附件四

联合国训练研究所全部资金总表：2004-2005 两年期截至 2004 年 12 月 31 日为止的 12 个月期间收支明细表及准备金和基金结存变化^a

	普通基金	其他活动				
		特别用途补助金基金	开发计划署资助的活动	所有资金冲销额	2004 年共计	2002 年共计
收入：						
自愿捐助	461 476	12 136 054	—	—	12 597 530	6 424 044
根据组织间安排收到的资金	—	—	349 148	—	349 148	353 756
方案支助收入	1 035 491	—	—	(1 035 491)	—	—
利息收入	25 286	194 724	—	—	220 010	232 475
其他/杂项收入	16 193	33 578	—	—	49 771	30 804
收入总额	1 538 446	12 364 356	349 148	(1 035 491)	13 216 459	7 041 079
支出：						
工作人员和其他人事费	861 422	5 329 143	188 378	—	6 378 943	4 236 124
差旅费	36 034	744 389	47 204	—	827 627	639 590
订约承办事务费	848	390 301	55 753	—	446 902	460 914
业务开支	218 757	328 700	11 682	—	559 139	239 676
采购	9 552	120 147	11 272	—	140 971	112 367
其他费用	1 655	2 004 123	8 354	—	2 014 132	921 798
直接支出总额	1 128 268	8 916 803	322 643	—	10 367 714	6 610 469
方案支助费用	—	1 008 986	26 505	(1 035 491)	—	—
支出总额	1 128 268	9 925 789	349 148	(1 035 491)	10 367 714	6 610 469
收入超过（低于）支出数额	410 178	2 438 567	—	—	2 848 745	430 610
上一期间调整额	(9 785)	10 785	—	—	1 000	—
收入超过（低于）支出数额净值	400 393	2 449 352	—	—	2 849 745	430 610
向捐助者退款	—	(947)	—	—	(947)	(8 796)
上一时期债务临时节余或取消上一时期债务	108 894	118 683	—	—	227 577	150 216
当期开始时的准备金和资金结存	626 461	5 997 601	—	—	6 624 062	5 255 411
当期结束时的准备金和基金结存	1 135 748	8 564 689	—	—	9 700 437	5 827 411

^a 所有数额均以美元列报。

附件五

联合国训练研究所全部资金总表：截至 2004 年 12 月 31 日的
资产、负债及准备金和基金结存报表^a

	普通基金	其他活动		2004 年共计	2002 年共计
		特别用途 补助金基金	开发计划署 资助的活动		
资产					
现金和定期存款	1 225 335	9 761 761	—	10 987 096	6 140 347
应收认捐款	32 607	—	—	32 607	16 000
应收联合国普通基金款	—	—	1 078 187	1 078 187	135 176
应收资金来源款	—	—	—	—	94 780
其他应收款	8 127	210 239	—	218 366	104 529
资产共计	1 266 069	9 972 000	1 078 187	12 316 256	6 490 832
负债					
未清偿债务	113 844	983 823	25 704	1 123 371	578 340
欠联合国普通基金债务	16 477	149 278	—	165 755	20 258
应付资金来源款	—	—	1 052 480	1 052 480	—
其他应付款	—	274 210	3	274 213	64 793
负债共计	130 321	1 407 311	1 078 187	2 615 819	663 391
准备金和基金结存					
业务准备金	150 000	—	—	150 000	137 366
与捐助者资助项目有关的结存	—	8 564 689	—	8 564 689	5 164 523
累计盈余（亏绌）	985 748	—	—	985 748	525 552
准备金和基金结存共计	1 135 748	8 564 689	—	9 700 437	5 827 441
负债及准备金和基金结存共计	1 266 069	9 972 000	1 078 187	12 316 256	6 490 832

^a 所有数额均以美元列报。

附件六

联合国训练研究所在 2006-2007 两年期估计应付租金^a

		日内瓦		
	纽约	1 号楼	2 号楼	共计
租金				
楼板面积，平方米	83	815	429	1 327
每平方米年租金和费用	780.5	127	259	—
租金和费用共计	129 564	207 325	222 026	558 915
电费	—	14 042	16 391	30 434
接送费 ^b	—	13 334	—	13 334
递送费和安保费 ^c	—	44 806	23 585	68 391
旅行社租金 ^b	—	1 666	—	1 666
清洁费 ^b	—	42 846	24 538	67 383
租金共计	129 564	324 018	286 540	740 123
日内瓦和纽约的办公室租金共计	—	—	—	740 123
由基金分配的办公场所租金：				
由普通基金负担的纽约工作人员办公室	—	—	—	129 564
由普通基金负担的日内瓦工作人员办公室 (46 间办公室中的 8.5 间 ^d)	—	—	—	112 821
由普通基金负担的工作人员租金共计	—	—	—	242 385
特别用途补助金基金工作人员的办公室	—	—	—	497 738
	—	—	—	740 123

注：

^a 所有数额均以美元列报。

^b 估计额以 2004 年实际费用为基础。未收国际环境大厦 2 号楼的接送费和旅行社租金，因为联合国日内瓦办事处已经根据工作人员人数分摊了费用。

^c 估计额以 2004 年国际环境大厦 1 号楼实际费用为基础。由于联合国日内瓦办事处根据所占平米数分摊费用，所以国际环境大厦 2 号楼的费用是按比例估计的。

^d 其中包括执行主任办公室。

没有计入通货膨胀和汇率因素，也没有计入将于 2008 年上涨的国际环境大厦 1 号楼费用。

训研所自 1998 年起租用国际环境大厦 1 号楼的办公室。2004 年 5 月，训研所加租了新的 2 号楼的空间。

附件七

联合国训练研究所应付联合国款额：2003-2004 年^a

(以美元计)

		2003 年	2004 年	共计
未付费用				
租金——纽约	以部门间转账凭单向联合国总部支付	64 782	64 782	129 564
接送费 ^b	联合国日内瓦办事处	4 529	6 667	11 196
递送费/安保费	联合国日内瓦办事处	20 000	22 403	42 403
旅行社租金 ^b	联合国日内瓦办事处	317	833	1 150
办公室清洁费	联合国日内瓦办事处	18 387	—	18 387
		108 015	94 685	202 700

注:

自 2004 年起，清洁费由国际组织不动产基金会直接向训研所开具发票。

2003 年的费用应在 2002—2003 两年期支付。该债务于 2004 年 12 月 31 日到期，没有进一步安排。

2004 年未付费用应于 2004 年支付。

^a 所有数额均以美元列报。

^b 发票以 2004 年瑞郎计：2004 年 12 月使用的汇率为 1 美元 = 1.14 瑞郎。

附件八

联合国训练研究所为派驻联合国的外交人员和代表开办的
培训方案^a

根据核可的预算估计的费用，2004-2005 两年期

日内瓦	305 000
纽约	325 000
维也纳	45 000

费用共计	675 000
-------------	----------------

预期追加的费用：

内罗毕/贝鲁特/圣地亚哥/亚的斯亚贝巴/曼谷 ^b	300 000
-------------------------------------	---------

每两年期的预计费用总额	975 000
--------------------	----------------

^a 所有数额均以美元列报。

^b 预计每个地点的费用为 60 000 美元，包括每年 2 名专家和开办 2 次课程的费用。